



THERMOSTAT-DUSCHARMATUR/THERMOSTATIC SHOWER MIXER/MITIGEUR DE DOUCHE THERMOSTATIQUE

(DE) (AT) (CH)

THERMOSTAT- DUSCHARMATUR

Bedienungsanleitung

(GB) (IE)

THERMOSTATIC SHOWER MIXER

User manual

(FR) (BE)

MITIGEUR DE DOUCHE THERMOSTATIQUE

Mode d'emploi

(NL) (BE)

THERMOSTATISCHE DOUCHEKRAAN

Gebruiksaanwijzing

(PL)

BATERIA PRYSZNICOWA Z THERMOSTATEM

Instrukcja obsługi

(CZ)

THERMOSTATICKÁ SPRCHOVÁ BATERIE

Návod na obsluhu

(SK)

SPRCHOVÁ BATÉRIA S THERMOSTATOM

Návod na obsluhu

(ES)

GRIFERÍA DE DUCHA CON TERMOSTATO

Manual de instrucciones

(DK)

BLANDINGSBATTERI TIL BRUSER

Betjeningsvejledning

(IT)

MISCELATORE PER DOCCIA CON THERMOSTATO

Istruzioni per l'uso

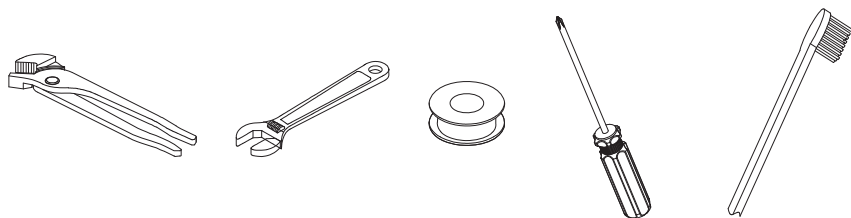
(HU)

ZUHANY CSAPTELEP

Használati útmutató

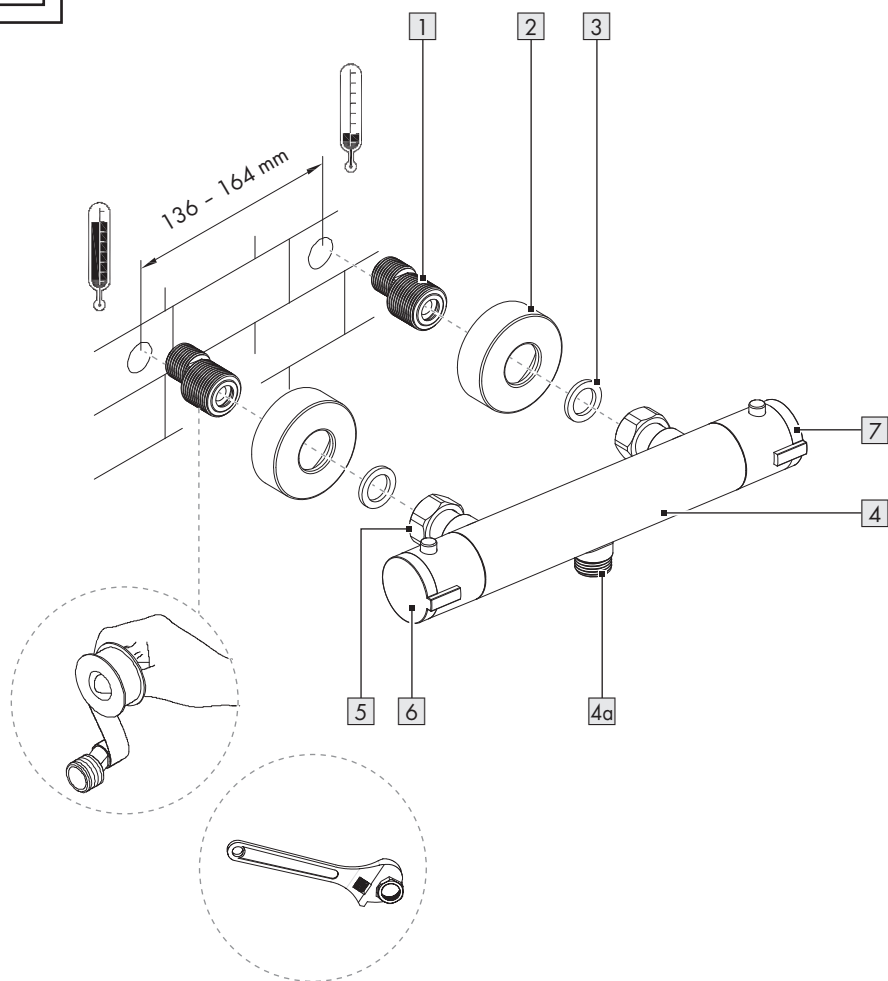


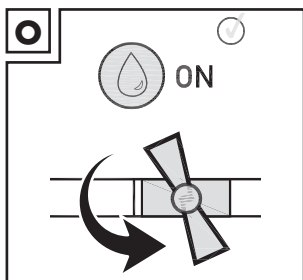
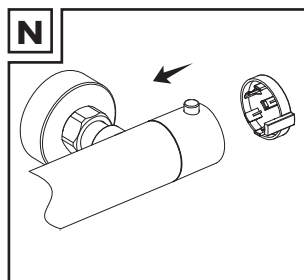
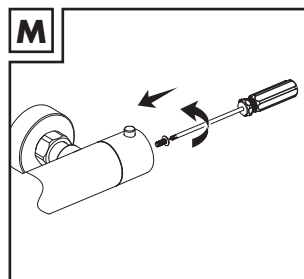
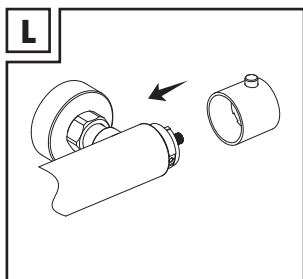
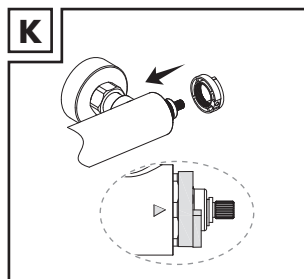
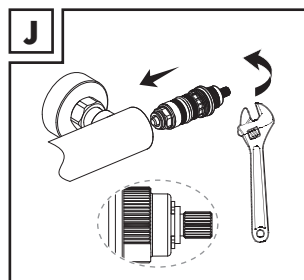
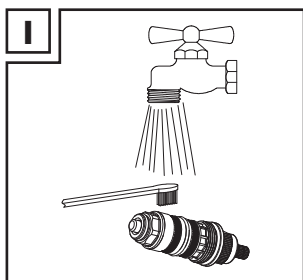
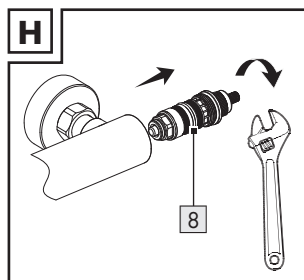
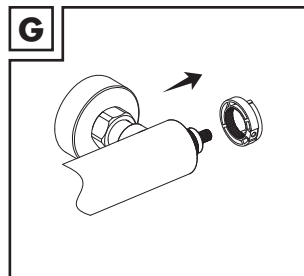
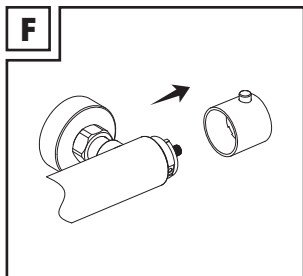
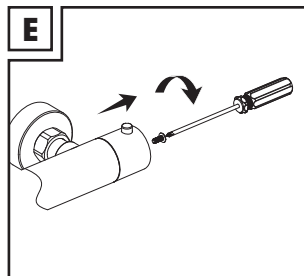
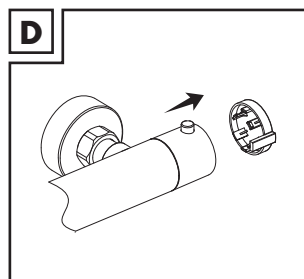
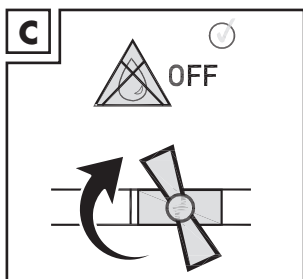
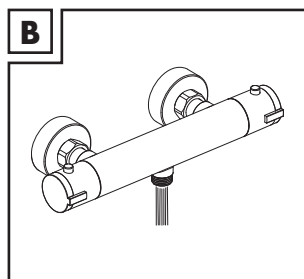
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	9
FR/BE	Mode d'emploi	Page	13
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	18
PL	Instrukcja obsługi	Strona	22
CZ	Návod na obsluhu	Strana	26
SK	Návod na obsluhu	Strana	30
ES	Manual de instrucciones	Página	34
DK	Betjeningsvejledning	Side	38
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	42
HU	Használati útmutató	Oldal	46



Sie benötigen/You need/Vous avez besoin de/U hebt nodig/Potrzebujesz/Potřebujete/
Potrebujete/Usted necesita/Du skal bruge/È necessario/Amikre szüksége lesz:

A





Legende der verwendeten Piktogramme



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen

THERMOSTAT-DUSCHARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet.
- Das Produkt ist nicht geeignet für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektrospeicher.
- Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater.
- Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein.
- Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- | | |
|----|------------------------------------|
| 1 | 2 S-Anschlüsse |
| 2 | 2 Rosetten |
| 3 | 2 Dichtungsringe |
| 4 | 1 Armaturenkörper |
| 4a | 1 Gewinde (für den Brauseschlauch) |
| 5 | 2 Muttern |
| 6 | 1 Regler Wasserfluss |
| 7 | 1 Regler Wassertemperatur |
| 8 | 1 Kartusche |

● Technische Daten

Anschlussmaße:	136/164 mm
Anschlüsse (Brauseschlauch):	G½" (ca. 21 mm)
Mutter der Wasseranschlüsse:	G¾" (ca. 30 mm)



Sicherheitshinweise

- Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
-  **VORSICHT! Stromschlagrisiko!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.
- ⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.
- ⚠ **ACHTUNG! Risiko der Sachbeschädigung!** Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen

Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

⚠ VORSICHT! Verbrühungsrisiko! Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Vorbereitung**

● **Benötigtes Werkzeug und Material**

Die genannten Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Es handelt sich hierbei um unverbindliche Angaben und Werte zur Orientierung. Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den individuellen Gegebenheiten vor Ort.

- Rohrzanke/verstellbarer Schraubenschlüssel
- Abdichtungsband
- Schraubendreher (Kreuzschlitz)
- Reinigungsbürste

● **Montage**

● **Armatur installieren**

(Abb. A)

Hinweis:

- Drehen Sie vor der Installation die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Decken Sie zu schraubende Teile jeweils mit einem feuchten Tuch oder mit Kunststoffklammern ab, damit die Teile nicht zerkratzen.

1. Installieren Sie die Armatur an den Wandanschluss.
2. Umwickeln Sie die S-Anschlüsse **1** mit Abdichtungsband.
3. Schrauben Sie die Muttern **5** mit einer Rohrzanke oder einem verstellbaren Schraubenschlüssel fest.

Zubehör (Duschkopf und Brauseschlauch) anschließen

Hinweis:

- Duschkopf und Brauseschlauch sind nicht im Lieferumfang enthalten.
 - Decken Sie das Zubehör jeweils mit einem feuchten Tuch oder mit Kunststoffklammern ab, damit das Zubehör nicht zerkratzt.
 - Richten Sie sich zusätzlich nach den Montagehinweisen des Zubehörs.
1. Schrauben Sie einen handelsüblichen Brauseschlauch am Gewinde **4a** fest.
 2. Befestigen Sie einen handelsüblichen Duschkopf am Brauseschlauch.

● **Armatur durchspülen**

(Abb. B)

Hinweis: Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser 2 Minuten lang laufen.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Trinkwasser-Stagnation und Rückstände in der Trinkwasserversorgung vermeiden: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch.

● **Wasserfluss einstellen**

- Drehen Sie den Regler für den Wasserfluss **6**, um die Stärke des Wasserflusses einzustellen:

Wasserfluss	Drehrichtung
Erhöhen	Nach oben
Verringern	Nach unten

● Wassertemperatur einstellen

- Drehen Sie den Regler für die Wassertemperatur [7], um die Wassertemperatur einzustellen:

Wassertemperatur	Drehrichtung
Erhöhen	Nach unten
Verringern	Nach oben

● Temperaturbegrenzung

- Eine Temperaturbegrenzung verhindert eine versehentliche Einstellung der Wassertemperatur über +38 °C.
- Falls Sie eine höhere Temperatur wünschen: Drücken Sie den Druckknopf auf dem Regler für die Wassertemperatur [7]. Drehen Sie gleichzeitig den Regler für die Wassertemperatur nach unten, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.

● Eco-Stopp-Funktion

- Die Armatur verfügt über eine Eco-Stopp-Funktion, die den Wasserdurchfluss begrenzt.
- Einen höheren Wasserdurchfluss einstellen: Drücken Sie den Druckknopf auf dem Regler für den Wasserfluss [6]. Drehen Sie gleichzeitig den Regler für den Wasserfluss nach oben.

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

(Abb. C - O)

Hinweis: Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.

- Vermeiden von Kalkablagerungen: Schrauben Sie die Kartusche [8] heraus und reinigen Sie sie alle 3 Monate.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 486375_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



List of pictograms used



Safety information
Instructions for use

THERMOSTATIC SHOWER MIXER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like.
- The product is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks.
- If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer.
- Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life.
- The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use.
- The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- | | |
|----|--|
| 1 | 2 S-connectors |
| 2 | 2 Rosettes |
| 3 | 2 Sealing rings |
| 4 | 1 Tap body |
| 4a | 1 Threaded connector (for the shower hose) |
| 5 | 2 Nuts |

- | | |
|---|----------------------------|
| 6 | 1 Water flow switch |
| 7 | 1 Water temperature switch |
| 8 | 1 Cartridge |

● Technical data

Connection spacing:	136/164 mm
Connections (Shower hose):	G½" (approx. 21 mm)
Water connection nut:	G¾" (approx. 30 mm)



Safety instructions

- Keep the product away from children. The product is not a toy.
-  **CAUTION! Risk of electric shock!** Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.
- ⚠ **CAUTION! Risk of injury!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.
- ⚠ **ATTENTION! Risk of damage to property!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.
- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- ⚠ **CAUTION! Risk of scalding!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.

- Please read carefully through these usage instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Preparation

● Required tools and material

The tools and materials specified are not included. This information and these values are non-binding and they are only for guidance. The nature of the material is determined by the individual local conditions.

- Spanner or adjustable wrench
- Sealing tape
- Screwdriver (cross head)
- Cleaning brush

● Installation

● Installing the tap

(Fig. A)

Note:

- Before you start installation, turn off the main water supply to prevent leakage of water.
 - To protect the parts from scratches while being screwed together, cover them with a damp cloth or use plastic clamps.
1. Install the tap at the wall connection.
 2. Wrap the S-connectors **1** with sealing tape.
 3. Screw the nuts **5** with a spanner or an adjustable wrench.

Connecting the accessories (shower head and shower hose)

Note:

- Shower head and shower hose are not included in the scope of delivery.
 - Protect the accessories with a damp cloth or use plastic clamp so that the accessories do not get scratched while being screwed together.
 - Observe the installation instructions for the accessories.
1. Screw an ordinary shower hose firmly onto the threaded connector **4a**.

2. Attach an ordinary shower head to the shower hose.

● Flushing the tap

(Fig. B)

Note: The tap must be flushed through before first use to remove any dirt.

- Before using the tap for the first time, open the main water supply and allow the water to run for 2 minutes so that any residues are flushed out.

● Operation

● Bringing into use

Note: Avoiding stagnation and build-up of residues in the drinking water supply: If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly.

● Adjusting the flow

- Turn the water flow switch **6** to adjust the water flow:

Water flow	Turning direction
Increase	Upward
Reduce	Downward

● Adjusting the water temperature

- Turn the water temperature switch **7** to adjust the water temperature:

Water temperature	Turning direction
Raise	Downward
Lower	Upward

● Temperature limit

- Limiting the water temperature prevents accidentally setting the water temperature above +38 °C.

- For a higher water temperature: Press the push button on the water temperature switch **7**. Simultaneously, turn the water temperature switch downward until the desired temperature is reached.

● **Eco-stop function**

- This fitting features Eco-stop function limiting the waterflow.
- Increase the water flow rate: Press the push button on the water flow switch **6**. Simultaneously, turn the water flow switch upwards.

● **Maintenance and cleaning**

● **Tap care and cleaning**

(Fig. C - O)

Note: Non-observance of the care advice may result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Avoiding limescale accumulation: Screw out the cartridge **8** and clean it every 3 months.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 486375_2501) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE)

Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



Légende des pictogrammes utilisés



Consignes de sécurité
Instructions de manipulation

MITIGEUR DE DOUCHE THERMOSTATIQUE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc.
- Le produit n'est pas approprié pour des chauffe-eau basse pression comme par ex. des chauffe-bains à charbon ou bois, des chauffe-bains à l'huile ou au gaz et tout appareil électrique à accumulation.
- En cas de doute, veuillez consulter un plombier ou un technicien.
- Tout autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en plus représenter un danger et causer des blessures et même provoquer la mort.

- Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.

● Description des pièces

1	2 Raccords S
2	2 Rosettes
3	2 Joints d'étanchéité
4	1 Corps de mitigeur
4a	1 Filetage (pour le flexible de douche)
5	2 Écrous
6	1 Régulateur du débit d'eau
7	1 Régulateur de la température de l'eau
8	1 Cartouche

● Données techniques

Cotes de raccordement :	136/164 mm
Raccords (flexible de douche) :	G $\frac{1}{2}$ " (env. 21 mm)
Écrou des raccords d'eau :	G $\frac{3}{4}$ " (env. 30 mm)



Consignes de sécurité

- Conservez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.
-  **PRUDENCE ! Risque d'électrocution !** Un défaut d'étanchéité ou une évacuation d'eau peuvent constituer un danger de mort par électrocution. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Assurez-vous en plus que tous les fils des appareils électriques présents sont installés correctement et en toute sécurité.
- ▲ **PRUDENCE ! Risque de blessures !** Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Un montage inapproprié représente un risque de blessures. Veuillez noter que les rondelles et joints sont

des pièces soumises à l'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

⚠ ATTENTION ! Risque de dommages matériels ! Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

- Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures ! Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

- Avant l'installation, familiarisez-vous avec toutes les opérations à mener sur place comme par ex. raccordement d'eau et fermeture avant compteur.
- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement !

● Préparation

● Outils et matériel nécessaires

Les outils et le matériel indiqués ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage. Il s'agit de données et de valeurs indicatives et non contraignantes. La nature du matériau dépend des conditions individuelles sur place.

- Clé à tube/clé à molette réglable
- Ruban d'étanchéité
- Tournevis (cruciforme)
- Brosse de nettoyage

● Montage

● Installation du mitigeur

(III. A)

Remarque :

- ☐ Coupez l'alimentation principale en eau avant l'installation pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.
- ☐ Couvrez les pièces à visser à chaque fois avec un chiffon humide ou avec des pinces en plastique pour éviter de rayer les pièces.

1. Installez le mitigeur sur le raccord mural.
2. Entourez les raccords en S **1** de ruban d'étanchéité.
3. Vissez les écrous **5** à l'aide d'une pince crocodile ou d'une clé à molette.

Raccorder les accessoires (pomme de douche et flexible de douche)

Remarque :

- La pomme de douche et le flexible de douche ne sont pas inclus dans la livraison.
- ☐ Couvrez les accessoires respectivement avec un chiffon humide ou avec des pinces en plastique pour éviter de les rayer.
- ☐ Suivez en outre les instructions de montage des accessoires.

1. Vissez un flexible de douche du commerce sur le filetage **4a**.
2. Fixez une pomme de douche du commerce sur le flexible de douche.

● Rinçage du mitigeur

(III. B)

Remarque : Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le mitigeur avant la première utilisation.

- ☐ Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant 2 minutes.

● **Fonctionnement**

● **Mise en service**

Remarque : Éviter la stagnation de l'eau potable et les résidus dans l'approvisionnement en eau potable : Après une longue période de non-utilisation du mitigeur, rincez d'abord soigneusement les conduites.

● **Régler le débit d'eau**

- ☐ Tournez le régulateur de débit d'eau [6] pour régler l'intensité du débit d'eau :

Débit d'eau	Sens de rotation
Augmenter	Vers le haut
Diminuer	Vers le bas

● **Régler la température de l'eau**

- ☐ Tournez le régulateur de température de l'eau [7] pour l'augmenter ou la diminuer :

Température de l'eau	Sens de rotation
Augmenter	Vers le bas
Diminuer	Vers le haut

● **Limitation de la température**

- Une limitation de la température empêche un réglage accidentel de la température de l'eau au-dessus de +38 °C.
- ☐ Si vous souhaitez une température plus élevée : Appuyez sur le bouton poussoir du régulateur de température de l'eau [7]. Tourne en même temps le régulateur de la température de l'eau vers le bas jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte.

● **Fonction Eco-Stop**

- Le mitigeur est doté d'une fonction Eco-Stop qui limite le débit d'eau.
- ☐ Régler un débit d'eau plus élevé : Appuyez sur le bouton poussoir du régulateur de débit d'eau [6]. Tournez en même temps le régulateur de débit d'eau vers le haut.

● **Maintenance et nettoyage**

● **Entretien et nettoyage du mitigeur**

(III. C-O)

Remarque : Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- ☐ Nettoyez les mitigeurs uniquement à l'eau claire, avec des produits de nettoyage doux et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- ☐ Éviter les dépôts de calcaire : Dévissez la cartouche [8] et nettoyez-la tous les 3 mois.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation

d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 486375_2501) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE)

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Overzicht gebruikte pictogrammen



Veiligheidsaanwijzingen
Aanwijzingen voor het gebruik

THERMOSTATISCHE DOUCHEKRAAN

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

- Dit product is geschikt voor alle drukvaste warmwatersystemen zoals centrale verwarming, geisers, drukboilers, etc.
- Het product is niet geschikt voor lagedruk-warmwatersystemen zoals bijvoorbeeld badovens werkend op hout, kolen, gas of olie, open elektrische boilers.
- Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige.
- Een ander gebruik dan bovenbeschreven of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade. Bovendien kan dit leiden tot ander levensgevaar en letsel.
- Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● Onderdelenbeschrijving

- 1** 2 S-aansluitingen
- 2** 2 Rozetten
- 3** 2 Afdichtringen

- 4** 1 Armatuurlichaam
- 4a** 1 Schroefdraad (voor de doucheslang)
- 5** 2 Moeren
- 6** 1 Regelaar voor de waterstroming
- 7** 1 Regelaar voor de watertemperatuur
- 8** 1 Patroon

● Technische gegevens

Afmetingen aansluiting:	136/164 mm
Aansluitingen (doucheslang):	G $\frac{1}{2}$ " (ca. 21 mm)
Moer wateraansluiting:	G $\frac{3}{4}$ " (ca. 30 mm)



Veiligheidsaanwijzingen

- Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.

■ **VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken!**



Ondichtheden of waterlekkages

kunnen tot levensgevaar door stroomstoten leiden. Controleer daarom alle verbindingen goed op lekkage. Waarborg bovendien dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

⚠ **VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!**

Zorg ervoor dat alle onderdelen intact zijn en deskundig zijn geïnstalleerd. Bij ondeskundige montage bestaat er gevaar voor verwondingen. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en pakkingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

⚠ **OPGELET! Kans op materiële schade!**

Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkages of vrijkomend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen goed op eventuele lekkages.

- Let er op, dat alle afdichtingen juist gemonteerd zijn om te voorkomen dat water door een niet goed afsluitende verbinding kan lekken.

- ⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te hoog instelt.
- Maak u voor installatie vertrouwd met alle eigenschappen van de locatie bij jv. de wateraansluiting en de afsluiters.
 - Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaande aan montage en gebruik goed door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor gebruik in de toekomst!

● Voorbereiding

● Vereiste gereedschappen en materialen

De genoemde gereedschappen en materialen zijn niet opgenomen in de leveringsomvang. Het gaat hierbij om niet-bindende gegevens en waarden voor oriëntatie. De aard van het materiaal is afhankelijk van de individuele omstandigheden op locatie.

- Waterpomptang/verstelbare moersleutel
- Afdichtingstape
- Schroevendraaier (kruiskop)
- Reinigingsborstel

● Installatie

● Armatuur installeren

(Afb. A)

Tip:

- Draai voor de installatie de hoofdwatertoevoer dicht om ernstige waterlekkage te voorkomen.
 - Bedek de onderdelen die moeten worden vastgeschroefd met een vochtige doek of plastic klemmen om krassen op de onderdelen te voorkomen.
1. Installeer de armatuur op de muuraansluiting.
 2. Omwikkel de S-aansluitingen **1** met afdichtingstape.
 3. Draai de moeren **5** vast met een waterpomptang of een verstelbare moersleutel.

Accessoires (douchekop en doucheslang) aansluiten

Tip:

- Douchekop en doucheslang zijn niet meegeleverd.
 - Bedek de accessoires met een vochtige doek of plastic klemmen om krassen op de accessoires te voorkomen.
 - Volg bovendien de montage-instructies voor de accessoires.
1. Schroef een in de handel verkrijgbare doucheslang vast aan de schroefdraad **4a**.
 2. Bevestig een in de handel verkrijgbare douchekop aan de doucheslang.

● Armatuur doorspoelen

(Afb. B)

Tip: Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen moet de armatuur voor het eerste gebruik worden doorgespoeld.

- Open de hoofdwaterkraan en laat het water 2 minuten lang lopen.

● Bediening

● In gebruik nemen

Tip: Voorkom stilstaand water en opgehoopte residuen in de drinkwatervoorziening: Spoel de leidingen eerst grondig door als de armatuur gedurende lange tijd niet is gebruikt.

● Waterstroming instellen

- Draai aan de regelaar voor de waterstroming **6** om de sterkte van de waterstroom aan te passen:

Waterstroming	Draairichting
Verhogen	Omhoog
Verlagen	Omlaag

● Watertemperatuur instellen

- Draai aan de regelaar voor de watertemperatuur [7] om de watertemperatuur in te stellen:

Watertemperatuur	Draairichting
Verhogen	Omlaag
Verlagen	Omhoog

● Temperatuurbegrenzing

- Een temperatuurbegrenzing voorkomt dat de watertemperatuur per ongeluk boven +38 °C wordt ingesteld.
- Als u een hogere temperatuur wenst: Druk op de drukknop op de regelaar voor de watertemperatuur [7]. Draai tegelijkertijd de regelaar voor de watertemperatuur omlaag totdat de gewenste temperatuur is bereikt.

● Eco-stopfunctie

- De armatuur heeft een Eco-stopfunctie die de waterstroom beperkt.
- Stel een hogere waterstroom in: Druk op de drukknop op de regelaar voor de waterstroming [6]. Draai tegelijkertijd de regelaar voor de waterstroming omhoog.

● Onderhoud en reiniging

● Armatuur onderhouden en reinigen

(Afb. C-O)

Tip: Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen de garantieclaims te vervallen.

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen om mee schoon te maken omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig de armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeemleer.

- Kalkvorming voorkomen: Schroef de patroon [8] los en reinig deze elke 3 maanden.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 486375_2501) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Legenda używanych piktogramów



Instrukcje bezpieczeństwa
Instrukcje

BATERIA PRYSZNICOWA Z TERMOSTATEM

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt przeznaczony do wszystkich odpornych na ciśnienie instalacji ciepłej wody, takich jak centralne ogrzewanie, przepływowe podgrzewacze wody, kotły ciśnieniowe itp.
- Ten produkt nie nadaje się do bezciśnieniowych podgrzewaczy wody, takich jak piece kąpielowe opalane drewnem lub węglem, olejem lub gazem, otwarte zbiorniki elektryczne.
- W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca.
- Inne zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia.
- Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego.

- Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

Opis części

- 1 2 Krzywka
- 2 2 Rozeta
- 3 2 Pierścień uszczelniający
- 4 1 Korpus baterii
- 4a 1 Gwint (do węża prysznicowego)
- 5 2 Nakrętka
- 6 1 Regulator przepływu wody
- 7 1 Regulator temperatury wody
- 8 1 Wkładka

Dane techniczne

Wymiary przyłącza:	136/164 mm
Przyłącze (wąż prysznicowy):	G $\frac{1}{2}$ " (ok. 21 mm)
Nakrętka złącza wodnego:	G $\frac{3}{4}$ " (ok. 30 mm)



Instrukcje bezpieczeństwa

- Trzymać produkt poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem!

Nieszczelności oraz wyciek wody mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również upewnić się, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.



OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!

Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu

dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia mienia! Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!

Podczas regulacji ciepłej wody należy zwracać uwagę, aby temperatura wody nie była zbyt wysoka.

- Przed montażem zapoznać się ze wszystkimi warunkami miejscowymi, np. przyłączy wody i zawór odcinający.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

● Przygotowanie

● Wymagane narzędzia i materiały

Wymienione narzędzia i materiały nie wchodzi w zakres dostawy. Są to niewiążące informacje i wartości orientacyjne. Charakter materiału zależy od indywidualnych warunków panujących na budowie.

- Klucz do rur lub klucz nastawny
- Taśma uszczelniająca
- Śrubokręt (krzyżakowy)
- Szczotka do czyszczenia

● **Montaż**

● Instalacja baterii

(Rys. A)

Rada:

- Przed montażem należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody.
 - Części przeznaczone do skręcenia osłaniać wilgotną szmatką lub nasadkami z tworzywa sztucznego, aby zapobiec zarysowaniu części.
1. Zamontować baterię na złączu ściennym.
 2. Na krzywki **1** nawinąć taśmą uszczelniającą.
 3. Kluczem do rur lub kluczem nastawnym dokręcić nakrętki **5**.

Podłączanie akcesoriów (głowica i wąż prysznicowy)

Rada:

- Głowica prysznicowa i wąż prysznicowy nie są dołączone.
 - Części przeznaczone do skręcenia osłaniać wilgotną szmatką lub nasadkami z tworzywa sztucznego, aby zapobiec zarysowaniu części.
 - Należy również przestrzegać instrukcji montażu akcesoriów.
1. Standardowy wąż prysznicowy zakręcić na gwincie **4a**.
 2. Standardową głowicę prysznicową przykręcić do węża prysznicowego.

● **Płukanie baterii**

(Rys. B)

Rada: Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać baterię, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia.

- Otworzyć główny dopływ wody i lać wodę przez 2 minuty.

● Obsługa

● Wprowadzanie do użytku

Rada: Unikać stagnacji wody pitnej i zalegania w sieci wodociągowej: Jeśli bateria nie była używana przez dłuższy okres czasu, to należy najpierw dokładnie przepłukać rury.

● Regulacja przepływu wody

- ☐ Regulatorem przepływu wody [6] wyregulować przepływ wody:

Przepływ wody	Kierunek obrotów
Zwiększanie	W górę
Zmniejszanie	W dół

● Regulacja temperatury wody

- ☐ Regulatorem temperatury wody [7] zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę wody:

Temperatura wody	Kierunek obrotów
Zwiększanie	W dół
Zmniejszanie	W górę

● Limit temperatury

- Ogranicznik temperatury zapobiega przypadkowemu ustawieniu temperatury wody powyżej +38 °C.
- ☐ Aby ustawić wyższą temperaturę: Nacisnąć przycisk na regulatorze temperatury wody [7]. Jednocześnie zmniejszać regulator temperatury wody, aż do osiągnięcia żądanej temperatury.

● Funkcja Eco-Stop

- Produkt posiada funkcję Eco-Stop ograniczającą przepływ wody.
- ☐ Zwiększanie przepływu wody: Nacisnąć przycisk na regulatorze przepływu wody [6]. Jednocześnie zwiększyć regulator przepływu wody.

● Konserwacja i czyszczenie

● Konserwacja i czyszczenie baterii

(Rys. C-O)

Rada: W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- ☐ Baterię czyścić tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką lub irychą.
- ☐ Unikanie osadzania się kamienia: Wykręcić wkładkę [8] i czyścić co 3 miesiące.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych

przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lat od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykazuje wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 486375_2501) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

(PL)

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Legenda k použitým piktogramům



Bezpečnostní pokyny
Pokyny pro činnost

TERMOSTATICKÁ SPRCHOVÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako je ústřední topení, průtokový ohřívač vody, tlakový boiler apod.
- Tento výrobek není vhodný pro použití s nízkotlakovými ohřívači vody, jako jsou koupelnová kamna na dřevo a uhlí, koupelnová kamna na naftu nebo plyn, otevřené elektrické boilery.
- V případě pochyb se obraťte laskavě na instalátéra nebo odborného poradce.
- Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění.
- Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely.
- Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevezme výrobce ručení.

● Popis dílů

- 1 2 S přípojky
- 2 2 Rozety
- 3 2 Těsnící kroužky
- 4 1 Těleso baterie

- 4a 1 Závit (pro sprchovou hadici)
- 5 2 Matice
- 6 1 Regulátor průtoku vody
- 7 1 Regulátor teploty vody
- 8 1 Kazeta

● Technické údaje

Rozměry přípojky:	136/164 mm
Přípojky (sprchová hadice):	G $\frac{1}{2}$ " (cca 21 mm)
Matice pro přípojky vody:	G $\frac{3}{4}$ " (cca 30 mm)



Bezpečnostní pokyny

- Výrobek udržujte mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.
-  **OPATRNĚ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.
- ⚠ **OPATRNĚ! Riziko zranění!** Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Mějte na paměti, že podložky a těsnění jsou rychle opotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.
- ⚠ **VÝSTRAHA! Riziko poškození věcí!**
Montáž nechejte vykonat jen odborníky. Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.
- Dbejte na to, aby byla všechna těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnostem.
- ⚠ **OPATRNĚ! Nebezpečí opaření!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.

- Před instalací se seznámte se všemi místními podmínkami, jako například s přípojkou vody a uzávěrem.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod na obsluhu. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● Příprava

● Požadovaný nástroj a materiál

Uvedené nástroje a materiály nejsou součástí dodávky. Jedná se o nezávazné informace a hodnoty pro orientaci. Charakter materiálu závisí na individuálních podmínkách na místě.

- Kleště na trubky/nastavitelný klíč
- Těsnicí páska
- Šroubovák (křížový)
- Čisticí kartáček

● Montáž

● Instalace baterie

(Obr. A)

Upozornění:

- Před instalací vypněte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody v důsledku netěsností.
 - Zakryjte šroubované díly vlhkým hadříkem nebo plastovými sponami, aby nedošlo k poškrábání dílů.
1. Nainstalujte baterii na přípojku na stěnu.
 2. S přípojkou [1] omotejte těsnicí páskou.
 3. Utáhněte matice [5] pomocí trubkových kleští nebo nastavitelného klíče.

Připojení příslušenství (sprchová hlava a sprchová hadice)

Upozornění:

- Sprchová hlava a sprchová hadice nejsou součástí dodávky.
- Zakryjte příslušenství vlhkým hadříkem nebo plastovými sponami, aby nedošlo k poškrábání příslušenství.
- Dále postupujte podle pokynů pro montáž příslušenství.

1. Pevně přišroubujte komerčně dostupnou sprchovou hadici na závit [4a].
2. Upevněte komerčně dostupnou sprchovou hlavici na sprchovou hadici.

● Propláchnutí baterie

(Obr. B)

Upozornění: K odstranění možných nečistot se musí baterie před prvním použitím vypláchnout.

- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu 2 minut téci.

● Obsluha

● Uvedení do používání

Upozornění: Zabraňte stagnaci a zbytků pitné vody v zásobování pitnou vodou: Po delším nepoužívání baterie nejprve důkladně vypláchněte potrubí.

● Nastavte průtok vody

- Otáčením regulátoru průtoku vody [6] nastavte sílu průtoku vody:

Průtok vody	Směr otáčení
Zvýšit	Směrem nahoru
Zmenšit	Směrem dolů

● Nastavte teplotu vody

- Otáčením regulátoru teploty vody [7] nastavte teplotu vody:

Teplota vody	Směr otáčení
Zvýšit	Směrem dolů
Zmenšit	Směrem nahoru

● Omezení teploty

- Omezovač teploty zabraňuje nedopatřením nastavit teplotu vody nad +38 °C.
- Pokud si přejete vyšší teplotu: Stiskněte tlačítko na regulátoru teploty vody [7]. Současně otáčejte regulátorem teploty vody směrem dolů, dokud nedosáhnete požadované teploty.

● Funkce Eco-stop

- Baterie má funkci Eco-Stop, která omezuje průtok vody.
- Nastavte vyšší průtok vody: Stiskněte tlačítko na regulátoru průtoku vody [6]. Současně otočte regulátorem průtoku vody směrem nahoru.

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění baterie

(Obr. C-O)

Upozornění: Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohl poškodit.
- Čistěte baterie jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkým hadříkem, popř. kůží.
- Zabraňte usazování vodního kamene: Odšroubujte kazetu [8] a každé 3 měsíce ji vyčistěte.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 486375_2501) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Legenda použitých piktogramov



Bezpečnostné upozornenia
Pokyny na konanie

SPRCHOVÁ BATÉRIA S TERMOSTATOM

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotly a pod.
- Produkt nie je vhodný na nízkotlakové ohrievače vody, ako napr. bojler na drevo alebo uhlie, olejové alebo plynové bojler, otvorené elektrické zásobníky.
- V prípade pochybností sa obráťte na inštalátora alebo odborného poradcu.
- Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úprava produktu nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životnebezpečné riziká a poranenia.
- Produkt je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis súčiastok

- | | |
|---|-------------------|
| 1 | 2 S-prípojky |
| 2 | 2 Rozety |
| 3 | 2 Tesniace krúžky |
| 4 | 1 Teleso batérie |

- | | |
|----|------------------------------|
| 4a | 1 Závit (na sprchovú hadicu) |
| 5 | 2 Matice |
| 6 | 1 Regulátor prietoku vody |
| 7 | 1 Regulátor teploty vody |
| 8 | 1 Kartuša |

● Technické údaje

Hodnoty pre pripojenie:	136/164 mm
Prípojky (sprchová hadica):	G $\frac{1}{2}$ " (pribl. 21 mm)
Matica prípojky na vodu:	G $\frac{3}{4}$ " (pribl. 30 mm)



Bezpečnostné upozornenia

- Produkt držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Produkt nie je určený na hranie.

-  **POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte, prosím, na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

OPATRNE! Riziko vecných škôd!

Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo obarenia!

Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.

- Pred inštaláciou sa oboznámte so všetkými podmienkami na danom mieste, napríklad o prípojke vody a uzatváracom zariadení.
- Pred montážou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na používanie. Všetky bezpečnostné upozornenia a návody si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● **Príprava**

● **Potrebné náradie a materiály**

Uvedené náradie a materiály nie sú súčasťou dodávky. Budú tu spomenuté nezáväzný údaje a hodnoty len pre orientáciu. Vlastnosti materiálu závisia od individuálnych podmienok na konkrétnom mieste.

- Kliešte na potrubie/nastaviteľný kľúč na skrutky
- Tesniaca páska
- Skrutkovač (krížový)
- Čistiaca kefka

● **Montáž**

● **Inštalácia vodovodnej batérie**

(Obr. A)

Upozornenie:

- Pred inštaláciou uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti.
 - Keď časti skrutkujete k sebe, prekryte ich vlhkou handrou alebo použite plastové svorky, aby sa nepoškrabali.
1. Batériu nainštalujte na prípojku v stene.
 2. S-prípojky **[1]** oviňte tesniacou páskou.
 3. Matice **[5]** pevne utiahnite kliešťami alebo nastaviteľným kľúčom na skrutky.

Zapojenie príslušenstva (sprchovej hlavice a sprchovej hadice)

Upozornenie:

- Sprchová hlavica a sprchová hadica nie sú súčasťou balenia.

- Príslušenstvo vždy prekryte vlhkou handrou alebo použite plastové svorky, aby sa nepoškrabalo.
- Riadte sa aj montážnymi pokynmi k príslušenstvu.

1. Na závit **[4a]** pevne priskrutkujte bežne dostupnú sprchovú hadicu.
2. Na sprchovú hadicu pripevnite bežne dostupnú sprchovú hlavicu.

● **Prepláchnutie vodovodnej batérie**

(Obr. B)

Upozornenie: Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť.

- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť 2 minúty.

● **Obsluha**

● **Uvedenie do prevádzky**

Upozornenie: Aby vám netiekla odstáta voda a nahromadené zvyšky zo zásobníka pitnej vody: Ak ste batériu dlhšie nepoužívali, potrubie najprv poriadne prepláchnite.

● **Nastavenie prietoku vody**

- Silu prietoku vody nastavíte otáčaním regulátora prietoku vody **[6]**:

Prietok vody	Smer otáčania
Zvýšiť	Nahor
Znížiť	Nadol

● **Nastavenie teploty vody**

- Teplotu vody nastavíte otáčaním regulátora teploty vody **[7]**:

Teplota vody	Smer otáčania
Zvýšiť	Nadol
Znížiť	Nahor

● Obmedzovač teploty

- Obmedzovač teploty slúži na to, aby ste omylom nenastavili teplotu vody nad +38 °C.
- Ak chcete nastaviť vyššiu teplotu: Stlačte gombík na regulátore teploty vody [7]. Zároveň otáčajte regulátor teploty vody nadol, až kým nedosiahnete požadovanú teplotu.

● Funkcia Eco stop

- Batéria má funkciu Eco stop, ktorá obmedzuje prietok vody.
- Nastaviť vyšší prietok vody: Stlačte gombík na regulátore prietoku vody [6]. Zároveň otáčajte regulátor prietoku vody nadol.

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

(Obr. C–O)

Upozornenie: Pri nedodržíavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistite iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Prediďte tvorbe vodného kameňa: Kartušu [8] vyskrutkujte a vyčistite každé 3 mesiace.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 486375_2501) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Leyenda de los pictogramas utilizados



Indicaciones de seguridad
Instrucciones de manipulación

GRIFERÍA DE DUCHA CON TERMOSTATO

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso previsto

- Este producto es adecuado para todos los sistemas de agua caliente resistentes a la presión, como los sistemas de calefacción central, los calentadores de agua instantáneos, las calderas a presión o sistemas similares.
- El producto no es apropiado para calentadores de agua de baja presión como, p. ej., estufas de baño de madera o carbón, estufas de baño de aceite o gas, y acumuladores de calor abiertos.
- Si tiene cualquier duda, acuda a un técnico instalador o a un asesor especializado.
- Todo uso del producto que no esté descrito aquí o cualquier modificación al mismo quedan prohibidos y podrían causar daños. También existen otros peligros de lesiones e incluso de muerte.
- El producto está destinado únicamente al uso personal, no al uso médico o comercial.
- El fabricante no acepta responsabilidad ante pérdidas o daños ocurridos por un uso indebido del producto.

● Descripción de las piezas

- 1 2 Conexiones S
- 2 2 Rosetones
- 3 2 Juntas tóricas
- 4 1 Cuerpo del grifo
- 4a 1 Rosca (para la manguera de ducha)
- 5 2 Tuercas
- 6 1 Regulador de flujo de agua
- 7 1 Regulador de temperatura del agua
- 8 1 Cartucho

● Datos técnicos

Medida de conexión:	136/164 mm
Conexiones (manguera de ducha):	G $\frac{1}{2}$ " (aprox. 21 mm)
Tuerca de las conexiones de agua:	G $\frac{3}{4}$ " (aprox. 30 mm)



Indicaciones de seguridad

- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.
-  **¡CUIDADO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Las fugas o escapes de agua pueden generar peligro de muerte por descarga eléctrica. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas. Además, asegúrese de que todos los cables de los dispositivos eléctricos estén bien conectados e instalados de manera segura.
- ▲ **¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!** Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén montadas adecuadamente. Existe peligro de lesiones por montaje incorrecto. Tenga en cuenta que todas las arandelas y juntas son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, deberán cambiarse cada cierto tiempo. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales! Encargue la instalación únicamente a personas cualificadas. Las fugas o escapes de agua pueden generar daños materiales considerables a edificios o casas y muebles. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas.

- Asegúrese de que todas las juntas estén bien alojadas en su sitio a fin de evitar fugas de agua.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de escaldadura! Al usar agua caliente, asegúrese de que la temperatura del agua no sea demasiado alta.

- Antes de la instalación, familiarícese con todas las condiciones del lugar, por ejemplo, la toma de agua y la llave de cierre del paso del agua.
- Lea cuidadosamente todas estas instrucciones de uso antes de instalar y usar el producto. ¡Guarde las instrucciones e indicaciones de seguridad en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro!

● **Preparación**

● **Herramientas y materiales necesarios**

Las herramientas y los materiales especificados no están incluidos en el volumen de suministro. Se trata de información y valores no vinculantes para su orientación. La característica del material depende de las respectivas condiciones locales.

- Llave de tubo/llave de tuercas regulable
- Cinta de sellado
- Destornillador (estrella)
- Cepillo de limpieza

● **Montaje**

● **Instalación del grifo**

(Fig. A)

Nota:

- Antes de la instalación, corte el suministro principal de agua para evitar fugas de agua.
- Cubra las piezas que va a atornillar con un paño húmedo o con abrazaderas de plástico, para que las piezas no se rayen.

1. Instale el grifo en la conexión de la pared.
2. Envuelva las conexiones S **1** con la cinta de sellado.
3. Enrosque bien las tuercas **5** con una llave de tubo o una llave de tuercas regulable.

Conectar los accesorios (cabezal de ducha y manguera de ducha)

Nota:

- El cabezal de ducha y la manguera de ducha no están incluidos en el volumen de suministro.
- Cubra los accesorios con un paño húmedo o con abrazaderas de plástico, para que no se rayen.
- Siga también las indicaciones de montaje del accesorio.

1. Enrosque firmemente una manguera de ducha convencional en la rosca **4a**.
2. Fije un cabezal de ducha convencional en la manguera de ducha.

● **Lavado del grifo**

(Fig. B)

Nota: El grifo se debe lavar exhaustivamente antes de usarlo por primera vez, a fin de quitar cualquier posible suciedad.

- Abra el suministro principal de agua y deje correr el agua durante 2 minutos.

● **Funcionamiento**

● **Comenzar a utilizar el producto**

Nota: Evitar el estancamiento de agua potable y los residuos en el suministro: Enjuague bien las tuberías si no se ha utilizado el grifo durante un período prolongado de tiempo.

● **Regular el flujo de agua**

- Gire el regulador de flujo de agua **6** para ajustar la fuerza del flujo:

Flujo de agua	Sentido de giro
Aumentar	Hacia arriba
Disminuir	Hacia abajo

● Regular la temperatura del agua

- Gire el regulador de la temperatura del agua [7] para ajustar la temperatura del agua:

Temperatura del agua	Sentido de giro
Aumentar	Hacia abajo
Disminuir	Hacia arriba

● Limitador de temperatura

- El limitador de temperatura evita un ajuste accidental de la temperatura del agua por encima de +38 °C.
- Si desea una temperatura más alta: Presione el botón del regulador de la temperatura del agua [7]. Gire simultáneamente el regulador de la temperatura del agua hacia abajo hasta alcanzar la temperatura deseada.

● Función Eco-Stop

- El grifo dispone de una función Eco-Stop que limpia el flujo de agua.
- Ajustar un flujo de agua mayor: Presione el botón del regulador de flujo de agua [6]. Gire simultáneamente el regulador de flujo de agua hacia arriba.

● Mantenimiento y limpieza

● Cuidado y limpieza del grifo

(Fig. C - O)

Nota: No seguir las indicaciones de cuidado mencionadas podría provocar daños en las superficies del producto. En tal caso, podrían quedar anulados los derechos de la garantía.

- Nunca utilice materiales corrosivos o con base de alcohol para limpiar, ya que esto puede dañar el producto.
- Limpie sus grifos con agua limpia, productos de limpieza suaves y un paño suave o de cuero.
- Evite las deposiciones de cal: Desenrosque el cartucho [8] y límpielo cada 3 meses.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 486375_2501) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Forklaring til de anvendte piktogrammer



Sikkerhedsanvisninger
 Handlingsanvisninger

BLANDINGSBATTERI TIL BRUSER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Dette produkt er egnet til alle tryksikre varmtvandssystemer som centralvarme, gennemstrømningsvandvarmere, varmtvandsbeholdere med tryk og lign.
- Produktet er ikke egnet til lavtryks vandvarmere som f.eks. træ- eller kulvandvarmere, olie eller gas-vandvarmere, åbne el-vandvarmere.
- I tvivlstilfælde kontaktes en vvs-installatør eller fagmand.
- Anden anvendelse end ovenfor beskrevet eller en ændring af produktet er ikke tilladt og resulterer i skader. Derudover kan følgerne være livsfarlige situationer og kvæstelser.
- Produktet er kun beregnet til privat brug, ikke til medicinsk og professionelt brug.
- Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader der skyldes forkert anvendelse.

● Beskrivelse af delene

- | | |
|----|------------------------------|
| 1 | 2 S-tilslutninger |
| 2 | 2 Rosetter |
| 3 | 2 Tætningsringe |
| 4 | 1 Armaturkrop |
| 4a | 1 Gevind (til bruserslangen) |
| 5 | 2 Møtrikker |

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 6 | 1 Regulator til vandgennemstrømningen |
| 7 | 1 Regulator til vandtemperatur |
| 8 | 1 Kartouche |

● Tekniske data

Tilslutningsmål:	136/164 mm
Tilslutninger (bruseslange):	G $\frac{1}{2}$ " (ca. 21 mm)
Møtrik til vandtilslutninger:	G $\frac{3}{4}$ " (ca. 30 mm)



Sikkerhedsanvisninger

- Hold produktet uden for børns rækkevidde. Produktet er ikke et legetøj.
-  **FORSIGTIG! Risiko for elektriske stød!** Utætheder eller vandudsvining kan medføre livsfare ved elektriske stød. Kontrollér alle tilslutninger grundigt for tæthed. Kontrollér desuden at alle ledninger fra elektriske apparater er korrekt og sikkert installeret.
- ▲ **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!** Kontrollér, at alle dele er ubeskadigede og fagmæssigt korrekt monteret. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser. Vær opmærksom på, at underlagsskiver og pakninger er sliddele, der skal udskiftes med mellemrum. Beskadigede dele kan påvirke sikkerhed og funktion.
- ▲ **OBS! Fare for tingskader!** Overlad montering til autoriserede installatører. Utætheder eller vandudsvining kan medføre alvorlige skader på bygninger eller møbler. Kontrollér derfor alle tilslutninger grundigt for tæthed.
- Vær opmærksom på at alle pakninger sidder korrekt for at hindre vandudsvining pga. utæthed.
- ▲ **FORSIGTIG! Skoldningsfare!** Ved indstilling af varmt vand skal det sikres, at vandtemperaturen ikke stilles for højt.
- Før installation skal du gøre dig bekendt med alle forhold på stedet, fx vandtilslutning og afspæringsanordninger.

- Læs betjeningsvejledningen grundigt før installation og brug. Gem alle sikkerheds- og brugsvejledninger for senere anvendelse!

● **Klargøring**

● **Nødvendigt værktøj og materiale**

De nævnte værktøjer og materialer medfølger ikke ved leveringen. Dette er uforpligtende data og værdier til orientering. Materialets beskaffenhed retter sig efter de individuelle lokale forhold.

- Rørtang/justerbar skruenøgle
- Tætningsbånd
- Skruetrækker (stjerne)
- Rengøringsbørste

● **Montering**

● **Installation af armatur**

(Fig. A)

Bemærk:

- ☐ Afbryd vandforsyningen ved hovedvandhanen inden installationen, for at hindre vandudløb ved utæthed.
- ☐ Dæk de dele, der skal skrues, med en fugtig klud eller plastikclips for at forhindre, at delene bliver ridset.

1. Installer armaturet på vægtilslutningen.
2. Pak S-tilslutningerne [1] ind i tætningsbånd.
3. Skru møtrikkerne [5] fast med en rørtang eller en anden justerbar skruenøgle.

Tilslutning af tilbehør (brusehoved og bruseslange)

Bemærk:

- Brusehoved og bruserslange er ikke del af leveringsomfanget.
- ☐ Dæk tilbehøret med en fugtig klud eller plastikclips for at forhindre, at tilbehøret bliver ridset.
- ☐ Følg desuden monteringsvejledningen for tilbehøret.

1. Skru en almindelig bruseslange fast på gevindet [4a].

2. Fastgør et almindeligt brusehoved på bruserslangen.

● **Gennemskylning af armatur**

(Fig. B)

Bemærk: For at eliminere forureninger, skal armaturet gennemskylles før ibrugtagning.

- ☐ Åbn hovedvandhanen, og lad vandet løbe i 2 minutter.

● **Betjening**

● **Ibrugtagning**

Bemærk: Undgå drikkevands-stagnation og rester i drikkevandsforsyningen: Hvis armaturet ikke har været i brug i længere tid, så skyl først rørene godt igennem.

● **Indstilling af vandgennemstrømningen**

- ☐ Drej regulatoren til vandgennemstrømningen [6] for at indstille vandgennemstrømningen:

Vandgennemstrømning	Omdrejningsretning
Øgning	Opad
Reduktion	Nedad

● **Indstilling af vandtemperaturen**

- ☐ Drej på regulatoren til vandtemperaturen [7] for at indstille vandtemperaturen:

Vandtemperatur	Omdrejningsretning
Øgning	Nedad
Reduktion	Opad

● **Temperaturbegrænsning**

- En temperaturbegrænsning forhindrer, at vandtemperaturen ved et uheld indstilles til over +38 °C.

- Hvis du ønsker en højere temperatur:
Tryk på trykknappen på regulatoren til vandtemperaturen [7]. Drej samtidig regulatoren til vandtemperaturen nedad, indtil den ønskede temperatur er nået.

● Eco-stop-funktion

- Armaturet har en eco-stop-funktion, som begrænser vandgennemstrømningen.
- Indstil en højere vandgennemstrømning:
Tryk på trykknappen på regulatoren til vandgennemstrømningen [6]. Tryk samtidig regulatoren til vandgennemstrømningen opad.

● Vedligeholdelse og rengøring

● Pleje og rengøring af armatur

(Fig. C-O)

Bemærk: Hvis plejevejledningen ikke følges må der påregnes overfladeskader. Garantikrav kan derfor ikke gøres gældende.

- Anvend ikke ætsende eller alkoholholdige rengøringsmidler, da de kan beskadige produktet.
- Rengør kun dit armatur med rent vand, milde rengøringsmidler og en blød klud eller vaskeskind.
- Undgå kalkaflejringer: Skru kartouchen [8] ud, og rengør den hver 3. måned.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 486375_2501) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

DK Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Legenda dei pittogrammi utilizzati



Istruzioni di sicurezza
Istruzioni

MISCELATORE PER DOCCIA CON TERMOSTATO

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Uso previsto

- Questo prodotto è adatto per tutti i sistemi di acqua calda resistenti alla pressione come riscaldamento centralizzato, scaldacqua istantanei, caldaie a pressione o simili.
- Il prodotto non è adatto per scaldacqua a bassa pressione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti.
- In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato.
- Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe subire danni. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni.
- L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

● Descrizione dei componenti

- | | |
|----|---|
| 1 | 2 Raccordi a S |
| 2 | 2 Rosette |
| 3 | 2 Anelli di tenuta |
| 4 | 1 Corpo miscelatore |
| 4a | 1 Filettatura (per il tubo doccia) |
| 5 | 2 Dadi |
| 6 | 1 Regolatore del flusso dell'acqua |
| 7 | 1 Regolatore della temperatura dell'acqua |
| 8 | 1 Cartuccia |

● Dati tecnici

Dimensioni dei raccordi:	136/164 mm
Raccordi (tubo doccia):	G $\frac{1}{2}$ " (circa 21 mm)
Dadi dei raccordi acqua:	G $\frac{3}{4}$ " (circa 30 mm)



Istruzioni di sicurezza

- Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.
-  **CAUTELA! Rischio di scossa elettrica!** Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di morte a causa di scossa elettrica. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Inoltre, assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.
- ⚠ **CAUTELA! Rischio di lesioni!** Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.
- ⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni alle cose!** Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllare la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.

- Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

⚠ CAUTELA! Rischio di scottature!

- Eseguido la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.
- Prima dell'installazione, familiarizzare con tutte le condizioni in loco, ad es. l'allacciamento dell'acqua e il dispositivo di chiusura.
 - Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!

● **Preparazione**

● **Utensili e materiali necessari**

Gli utensili e i materiali specificati non sono inclusi nella confezione. Si tratta di specifiche e valori non vincolanti per l'orientamento. La natura del materiale dipende dalle condizioni individuali del sito.

- Giratubi/chave regolabile
- Nastro sigillante
- Cacciavite (a croce)
- Spazzola per pulizia

● **Montaggio**

● **Installazione del miscelatore**

(Fig. A)

Indicazione:

- Prima dell'installazione, interrompere l'erogazione dell'acqua onde evitare una perdita d'acqua.
 - Coprire le parti da avvitare con un panno umido o con clip di plastica per evitare che si graffino.
1. Installare il miscelatore al raccordo a parete.
 2. Avvolgere i raccordi a S **1** con del nastro sigillante.
 3. Serrare i dadi **5** con una giratubi o una chiave regolabile.

Collegamento degli accessori (soffione doccia e tubo doccia)

Indicazione:

- Soffione doccia e tubo doccia non sono inclusi.
 - Coprire gli accessori con un panno umido o con clip di plastica per evitare che si graffino.
 - Seguire anche le istruzioni di installazione degli accessori.
1. Avvitare un normale tubo doccia alla filettatura **4a**.
 2. Fissare un normale soffione doccia al tubo doccia.

● **Risciacquo del miscelatore**

(Fig. B)

Indicazione: Per eliminare possibili impurità, prima di essere utilizzato per la prima volta il miscelatore deve essere risciacquato.

- Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per 2 minuti.

● **Funzionamento**

● **Preparazione all'uso**

Indicazione: Prevenzione del ristagno dell'acqua potabile e della formazioni di residui nella fornitura di acqua potabile: Sciacquare accuratamente le tubature dopo un lungo periodo di inutilizzo del miscelatore.

● **Regolazione del flusso d'acqua**

- Ruotare il regolatore del flusso dell'acqua **6** per regolare l'intensità del flusso d'acqua:

Flusso dell'acqua	Senso di rotazione
Aumentare	Verso l'alto
Abbassare	Verso il basso

● Regolazione della temperatura dell'acqua

- Ruotare il regolatore della temperatura dell'acqua [7] per regolare la temperatura dell'acqua:

Temperatura dell'acqua	Senso di rotazione
Aumentare	Verso il basso
Abbassare	Verso l'alto

● Limitatore di temperatura

- Un limitatore di temperatura impedisce di impostare inavvertitamente la temperatura dell'acqua oltre i +38 °C.
- Se si desidera impostare una temperatura più alta: Premere il pulsante sul regolatore della temperatura dell'acqua [7]. Allo stesso tempo, ruotare il regolatore della temperatura dell'acqua verso il basso fino a raggiungere la temperatura desiderata.

● Funzione Eco Stop

- Il miscelatore dispone di una funzione Eco Stop che limita il flusso dell'acqua.
- Impostazione di un flusso d'acqua maggiore: Premere il pulsante sul regolatore del flusso dell'acqua [6]. Allo stesso tempo, ruotare il regolatore del flusso dell'acqua verso l'alto.

● Manutenzione e pulizia

● Cura e pulizia del miscelatore

(Fig. C-O)

Indicazione: In caso di mancata osservanza delle istruzioni per la manutenzione, ci si deve aspettare dei danni alle superfici. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcol per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.
- Pulire i miscelatori solo con acqua pulita, con detergenti delicati e con un panno morbido o con una pelle di daino.

- Prevenzione dei depositi di calcare: Svitare la cartuccia [8] e pulirla ogni 3 mesi.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite

del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 486375_2501) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it



A felhasznált piktogramok listája



Biztonsági utasítások
Kezelési utasítások

ZUHANY CSAPTELEP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék minden nyomásálló melegvízes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonló.
- A termék nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz, például fa- vagy széntüzelésű fűdőkályhák, olajat vagy gázt használó fűdővízmelegítők vagy nyitott elektromos víztárolók.
- Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szaktanácsadóhoz.
- Az itt leírtól eltérő használat vagy termékmódosítás nem megengedett, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet. Ez emellett további életveszélyes kockázatokhoz és sérülésekhez is vezethet.
- A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

● A részegységek leírása

- | | |
|---|----------------|
| 1 | 2 S-csatlakozó |
| 2 | 2 Rozetta |

- | | |
|----|--------------------------|
| 3 | 2 Tömítőgyűrű |
| 4 | 1 Csaptelep |
| 4a | 1 Menet (a zuhanycsőhöz) |
| 5 | 2 Csavaranya |
| 6 | 1 Vízáramlás-szabályozó |
| 7 | 1 Hőmérséklet-szabályozó |
| 8 | 1 Betét |

● Műszaki adatok

A csatlakozó mérete:	136/164 mm
Csatlakozások (zuhanycső):	G $\frac{1}{2}$ " (kb. 21 mm)
A vízcsatlakozások anyacsavarja:	G $\frac{3}{4}$ " (kb. 30 mm)



Biztonsági utasítások

- Tartsa a terméket gyermekektől távol. A termék nem játékszer.

- **VIGYÁZAT! Áramütésveszély!**
 A szivárgások vagy a vízkifolyás életveszélyes áramütést okozhatnak.

Gondosan ellenőrizzen minden csatlakozást a szivárgások tekintetében. Emellett bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos készülékek minden vezetéke helyesen és biztonságosan van-e beszerelve.

- ⚠ **VIGYÁZAT! Sérülésveszély!** Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömítőgyűrű kopó alkatrész, ezért azokat időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

- ⚠ **FIGYELEM! Anyagi károk kockázata!**
A beszerelést csak szakemberrel végeztesse. A szivárgások, vízkifolyások jelentős anyagi károkhoz vezethetnek az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozás tömítettségét.

- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a szivárgás miatt fellépő vízkilépést.

⚠ VIGYÁZAT! Forrázásveszély! A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl magas.

- Beszerelés előtt ismerkedjen meg a helyi adottságokkal pl. a vízcsatlakozással és az elzáró berendezéssel.
- A termék beszerelése és használata előtt kérjük, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!

● **Előkészületek**

● **Szükséges szerszámok és anyagok**

A megadott szerszámok és anyagok nincsenek mellékelve. Ezek nem kötelező érvényű adatok és tájékoztató értékek. Az anyag jellege az egyéni helyi feltételektől függ.

- Csőkulcs/állítható csavarkulcs
- Szigetelőszalag
- Csavarhúzó (csillagfejű)
- Tisztítókefe

● **Összeszerelés**

● **A csaptelep beszerelése**

(A ábra)

Megjegyzés:

- Beszerelés előtt zárja el a fő vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkifolyást.
 - Fedje le a csavarozandó alkatrészeket egy nedves ruhával vagy műanyag kapszokkal, hogy megakadályozza az alkatrészek megkarcolódását.
1. Szerelje rá a csaptelepet a fali csatlakozásra.
 2. Tekerje körül az S-csatlakozókat **[1]** szigetelőszalaggal.
 3. Szorítsa meg a csavaranyákat **[5]** egy csőkulcs/állítható csavarkulcs segítségével.

A tartozékok (a zuhanyfej és a zuhanycső) csatlakoztatása

Megjegyzés:

- Zuhanyfej és zuhanycső nincs mellékelve.

- Fedje le az alkatrészeket egy nedves ruhával vagy műanyag kapszokkal, hogy megakadályozza az alkatrészek megkarcolódását.
 - Kövesse a tartozékok beszerelési utasításait is.
1. Csavarjon rá egy szabványos zuhanycsövet a menetre **[4a]** erősen.
 2. Rögzítsen rá egy szabványos zuhanyfejet a zuhanycsőre.

● **A csaptelep átöblítése**

(B ábra)

Megjegyzés: A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a csaptelepet az első használat előtt át kell öblíteni.

- Nyissa meg a fő vízvezetékét, és hagyja a vizet 2 percig folyni.

● **Kezelés**

● **Üzembe helyezés**

Megjegyzés: Az ivóvíz pangásának és az ivóvízben lévő maradékoknak a megelőzéséhez: Ha a csaptelepet hosszabb ideig nem használja, öblítse át a vezetékeket alaposan.

● **A vízáramlás beállítása**

- A vízáramlás erejének beállításához csavarja el a vízáramlás-szabályozót **[6]**:

Vízáramlás	Forgásirány
Növelés	Felfelé
Csökkentés	Lefelé

● **A víz hőmérsékletének beállítása**

- A víz hőmérséklet beállításához csavarja el a hőmérséklet-szabályozót **[7]**:

Víz hőmérséklet	Forgásirány
Növelés	Lefelé
Csökkentés	Felfelé

● Hőmérséklet-korlátozó

- A hőmérséklet-korlátozó megakadályozza, hogy a vízhőmérsékletet véletlenül +38 °C fölé állítsák.
- Ha magasabb hőmérsékletre vágyik: Nyomja meg a hőmérséklet-szabályozón **7** lévő nyomógombot. Eközben fordítsa a hőmérséklet-szabályozót lefelé, amíg el nem éri a kívánt hőmérsékletet.

● Víztakarékossági funkció

- A csaptelep víztakarékossági funkcióval rendelkezik, amely korlátozza az átfolyó víz mennyiségét.
- Nagyobb átfolyó vízmennyiség beállítása: Nyomja meg a vízáramlás-szabályozón **6** lévő nyomógombot. Eközben fordítsa a vízáramlás-szabályozót felfelé.

● Karbantartás és tisztítás

● A csaptelep ápolása és tisztítása

(C–O ábra)

Megjegyzés: A karbantartási utasítások be nem tartása esetén a felület károsodhat. Ebben az esetben garanciaigény nem érvényesíthető.

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A csaptelepeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerrel és puha kendővel ill. bőrrrel tisztítsa.
- Vízkőlerakódások elkerülése: 3 havonta csavarja ki a betétet **8**, és tisztítsa meg.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük
kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő
a pénztárblokkot és a cikkszámot
(IAN 486375_2501) a vásárlás tényének az
igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról,
a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra
lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján
található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb
hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a
kapcsolatot a következőkben megnevezett
szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló
blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési
idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az
Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG00625B

Version: 06/2025

IAN 486375_2501

